

# Curriculum Vitae

ANGELO MONACO, Ph.D.

## **PERSONAL INFORMATION**

Place of birth                      Foggia  
Date of birth                        03/10/1979  
Contacts:                            [angelo.monaco@uniba.it](mailto:angelo.monaco@uniba.it)  
   <https://uniba-it.academia.edu/AngeloMonaco>  
   [https://www.researchgate.net/profile/Angelo\\_Monaco](https://www.researchgate.net/profile/Angelo_Monaco)  
Orcid:                                 <https://orcid.org/0000-0002-7604-1314>

## **CURRENT POSITION**

2024-present                      [Senior Lecturer in English Literature](#)  
   University of Bari “Aldo Moro”  
   Department of Humanistic Research and Innovation  
   Room 8, Palazzo di Ateneo, Piazza Aldo Moro I, 1 – Bari, 70121

## **EDUCATION**

19/09/2022                         [National Scientific Qualification for the position of Associate Professor](#)  
   Scientific field: English and Anglo-American Language, Literature and Culture

2013–2017                         [Ph.D. in Philology, Literature and Linguistics](#)  
   Curriculum: Foreign Literatures (English Literature)  
   Dissertation: *Malinconia e nostalgia nell'opera di Jhumpa Lahiri. Vulnerabilità e resilienza*  
   University of Pisa  
   *Cum Laude*

2003–2005                         [English Language and Literature Teaching Qualification in Secondary Schools \(SISS\)](#)  
   University of Naples “L' Orientale”

1998–2003                         [Master of Arts in Foreign Languages and Literature](#)  
   Thesis: *Il metalinguaggio inglese della creolistica*  
   University of Naples “L' Orientale”  
   Cum Laude

1993–1998                         [Secondary School Diploma in Scientific Studies](#)  
   Liceo Scientifico “Alessandro Volta”  
   Foggia  
   60/60

## **FOREIGN LANGUAGES**

- [English](#) (C2)
- [French](#) (B1)
- [Spanish](#) (A2)

## **ACADEMIC EXPERIENCE**

- 2020–2023      [Junior researcher in English Language and Translation](#)  
University of Bari “Aldo Moro”  
Department of Humanistic Research and Innovation
- 2019–2020      [Adjunct professor of English Language](#)  
University of Foggia  
Department of Medical Sciences
- 2019–2020      [Cultore della Materia \(English Literature\)](#)  
University of Pisa  
Department of Philology, Literature and Linguistics

## **PREVIOUS WORK EXPERIENCE**

- 2014–present      [Full teacher of English Language and Culture](#)  
Liceo Linguistico “V. Colonna” – Arezzo (on leave of absence)
- 2005–2014      [Supply teacher of English Language and Culture](#)  
Secondary Schools – Arezzo

## **ACADEMIC TEACHING (Ph.D. courses)**

- 2021/22      [“Contemporary Anglophone Literature: Trauma Studies, Ecocriticism and Postcolonial Theory”](#)  
PhD Programme in Languages, Literatures and Arts (6 hours; 1 ECTS)

## **ACADEMIC TEACHING (BA and MA courses)**

**University of Bari “Aldo Moro” – Department of Humanistic Research and Innovation**

- 2023/24      [English Language and Translation](#)  
Bachelor of Arts in Humanities (42 hours; 6 ECTS)
- 2023/24      [English Language and Translation 2](#)  
Bachelor of Arts in Foreign Languages and Cultures (60 hours; 12 ECTS)
- 2023/24      [English Literature](#) (Seminar)  
Bachelor of Arts in Humanities
- 2022/23      [English Language and Translation](#)  
Bachelor of Arts in Humanities (42 hours; 6 ECTS)
- 2022/23      [English Language and Translation 2](#)  
Bachelor of Arts in Foreign Languages and Cultures (60 hours; 12 ECTS)
- 2023/24      [English Literature](#) (Seminar)  
Bachelor of Arts in Humanities
- 2021/22      [English Language and Translation](#)  
Bachelor of Arts in Humanities (42 hours; 6 ECTS)
- 2021/22      [English Language and Translation 2](#)  
Bachelor of Arts in Foreign Languages and Cultures (60 hours; 12 ECTS)
- 2020/21      [English Language and Translation](#)  
Master of Arts in Historical and Documental Sciences (42 hours; 6 ECTS)

### University of Foggia – Department of Medical Sciences

2019/20

[English Language 1](#)

Master of Science in Medicine and Surgery (37,5 hours; 3 ECTS)

[English Language 3](#)

Master of Science in Medicine and Surgery (37,5 hours; 3 ECTS)

[English Language](#)

Master of Science in Dental Care (87,5 hours; 7 ECTS)

[Scientific English](#)

Master of Science in Nursery (20 hours; 2 ECTS)

### University of Pisa – Department of Philology, Literature and Linguistics

2016/2017

[Anglophone Literatures](#) (Co-teaching activity)

Euro-American Philologies and Literatures

2016/2017

[English Literature I](#) (Tutoring – 15 hours)

Foreign Languages and Literatures

2015/2016

[English Literature I](#) (Tutoring – 15 hours)

Foreign Languages and Literatures

2014/2015

[English Literature I](#) (Tutoring – 20 hours)

Foreign Languages and Literatures

### University of Milan – Department of Foreign Languages and Literatures

28/04/2016

[Lesson on Jhumpa Lahiri in the module Contemporary English Literature](#)

Course: Foreign Languages and Literatures

### **PARTICIPATION IN RESEARCH PROJECTS**

2020–2023

[leader of the research project on specialised translation in Apulia](#)

“Competenze linguistiche e ICT: per una formazione dei traduttori tecnico-scientifici al servizio del territorio” (Fund: “Research for Innovation (REFIN) per l’individuazione dei progetti di ricerca” – POR PUGLIA FESR-FSE 2014/2020).

2020

[member of the research project “Sguardi diversi”](#)

Scientific fund *Horizon Europe Seeds* of the University of Bari “Aldo Moro”, Cluster 2: Culture, creativity and inclusive societies.

### **RESEARCH INTERESTS**

- Postcolonial literature in English, specifically South-Asian literature: Monica Ali; Nadeem Aslam; Kiran Desai; Amitav Ghosh; Hari Kunzru; Hanif Kureishi; Neamat Imam; Jhumpa Lahiri; Arundhati Roy; Namwali Serpell.
- The relationship between narrative form and ethics, with a focus on trauma studies, empathy, vulnerability and melancholia: Jhumpa Lahiri; David Leavitt; Tom McCarthy; William Trevor.
- Environmental Humanities and the contemporary novel: Cynan Jones; Jhumpa Lahiri; Sarah Moss; Ben Smith.
- Translingualism and self-translation: Jhumpa Lahiri.

### **ACADEMIC AFFILIATIONS**

- [AISCLI](#): Associazione Italiana di Studi sulle Culture e Letterature di Lingua Inglese (since 2019)
- [ANDA](#): Associazione Nazionale Docenti di Anglistica (since 2015)
- [Member of the ANDA Steering Committee](#) (since 2022)
- [AIA](#): Associazione Italiana di Anglistica (since 2015)
- [ESSE](#): The European Society for the Study of English (since 2015)

## **EDITORIAL BOARDS/PEER REVIEWING ACTIVITIES**

- Since 2020, member of the editorial board of the series *Diagofera* - Edizioni ETS (Pisa).
- Since 2020: external referee of national and international journals: *Between*, *CoSMo*, *de genere*, *Enthymema*, *From the European South*, *Journal of Contemporary Poetics*, *Journal of European Studies*, *Journal of Global Postcolonial Studies*, *Il Tolomeo*, *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, *Literaria Copernicana*, *Postcolonial Text*, *Prospero*, *Revista de Estudios Norteamericanos*, *Textual Practice* (Classe A, ANVUR).
- 2021: blind reviewer for the VQR 2015/19: L-LIN/10 (English Literature), L-LIN/11 (Anglo-American Literature) and L-LIN/12 (English Language and Translation).
- Since 2023: article editor of *Postcolonial Text* ([www.postcolonial.org](http://www.postcolonial.org)), for Southeast Asia and Middle Eastern regions, with an emphasis on Arab-Muslim literatures and cultures.

## **PUBLICATIONS**

### **Monograph**

- 2019** *Jhumpa Lahiri. Vulnerabilità e resilienza*  
Edizioni ETS (series *Diagofera*): Pisa, pp. 160

### **Articles in journals**

- 2023** “Specialised Translation in Apulia: Training and Employability”.  
*Lingue e Linguaggi*, no. 59, 2023, pp. 277–302.
- “Polyphony, Sonic Texture and Acoustic Ecology in Cynan Jones’s *Stillicide*”.  
*Textual Practice* (13 November 2023). <https://doi.org/10.1080/0950236X.2023.2281693>
- “Generic Hybridity, Narrative Polyphony and Uncanny Slums in *Djinn Patrol on the Purple Line* by Deepa Anappara”.  
*Critical South Asian Studies*, vol. 1, no. 1, 2023, pp. 41–55.
- 2022** “Archives of Environmental Apocalypse in Sarah Moss’s *Cold Earth*: Archaeology, Viruses and Melancholia”.  
*ISLE: Interdisciplinary Studies in Literature and Environment*, no. 29, vol. 4, Winter 2022, pp. 1010–29.
- 2021** “A Vulnerable Heroine?: Trauma and Self-Begetting in William Trevor’s *The Story of Lucy Gault*”.  
*Prospero. Rivista di letteratura e culture straniere*. Numero speciale: *The Past Present of Bildung: New Perspectives on and of the Bildungsroman*, vol. 26, 2021, pp. 115–139.
- “Georgic Echoes in *The Long Dry* and *The Dig* by Cynan Jones”.  
*Ecozon@*, vol. 12, no. 2, 2021, pp. 51–66.
- “Refracting Post-9/11 Terror: Trauma and Empathy in Nadeem Aslam’s Postcolonial Fiction”.  
*Postcolonial Text*, vol. 16, no. 2 (2021): 1–19.
- 2020** “The Persistence of Nationalism in Bangladeshi Postmillennial Fiction: Realism and Dystopia in Neamat Imam’s *The Black Coat*”.  
*Textus*, vol. 33, no. 3, 2020, pp. 39–58.
- “Queer Melancholia in *The Lost Language of Cranes*: The Novel, the Film and the Search for Language”.  
*de genere. Rivista di studi letterari, postcoloniali e di genere*, no. 6, 2020, pp. 145–58.

“Palimpsestic Memory and Narrative Form in Namwali Serpell’s *The Old Drift*”.

*Le Simplegadi*, vol. 18, no. 20, 2020, pp. 92–106.

“Narrative Empathy, Vulnerability and Ethics of Care in William Trevor’s Fiction”.

*Enthymema*, no. 25, 2020, pp. 280–94.

**2019** “Arundhati Roy as a Transmodern Intellectual. Gender Troubles, Ethnic Conflicts and Vulnerable Ecology”.

*Anglistica AION: An Interdisciplinary Journal*, vol. 23, no. 2, 2019, pp. 67–81.

“Narrative Empathy in James Bradley’s *Clade*: Disability, Ecosickness and Hope”.

*Le Simplegadi*, vol. 17, no. 19, 2019, pp. 206–17.

“Language Migration across Literature: Jhumpa Lahiri’s Italian Self-Quest”.

*Textus: English Studies in Italy*, vol. 32, no. 2, 2019, pp. 139–53.

“Between Hagiography and Insanity: Refracting Political Violence in William Trevor’s Elegiac Fiction”.

*Estudios Irlandeses*, no. 14, 2019, pp. 109–20.

**2018** “Fantasy and History in Postcolonial India: The Case of Arundhati Roy’s Anti-Global Novel”.

*From the European South: A Transdisciplinary Journal of Postcolonial Humanities*, no. 3, 2018, pp. 57–70.

**2017** “The Aesthetics of the Green Postcolonial Novel in Kiran Desai’s *The Inheritance of Loss*”.

*Le Simplegadi*, vol. 15, no. 17, 2017, pp. 314–24.

**2016** “Territorial Conflicts in the Contemporary Indian Novel in English”.

*Commonwealth Essays and Studies*, vol. 39, no. 1, 2016, pp. 11–21.

“Postcolonial Trauma in William Trevor’s Anglo-Irish Big House Trilogy”.

*Il Tolomeo*, no. 18, 2016, pp. 159–72.

“Post-Partition Conflicts and Diasporic Loss in Amitav Ghosh and Jhumpa Lahiri’s Narratives”.

*Le Simplegadi*, vol. 14, no. 15, 2016, pp. 106–13.

**2015** “Jhumpa Lahiri, the Interpreter of the New Indian Diaspora”.

*Impossibilia*, no. 9, 2015, pp. 72–92.

#### Chapters in edited volumes

**2023** “From Elegy to Apocalypse: Ecological Grief and Human Grievability in Ben Smith’s *Doggerland*”.

*The Poetics and Ethics of (Un-)Grievability in Contemporary Anglophone Fiction*.

Edited by Susana Onega and Jean-Michel Ganteau. London and New York: Routledge, 2023, pp. 96–115.

**2020** “Thomas Hardy, Jhumpa Lahiri e il linguaggio topopoetico liminale”.

*Estremi confini. Spazi e narrazioni nella letteratura in lingua inglese*.

A cura di Nicoletta Brazzelli. Milano: Ledizioni, 2020, pp. 151–63.

“The Novel of Ideas at the Crossroads of Transmodernity: Tom McCarthy’s *Satin Island*”.

*Transcending the Postmodern: The Singular Response of Literature to the Transmodern Paradigm*.

Edited by Jean-Michel Ganteau and Susana Onega. London and New York: Routledge, 2020, pp. 68–88.

**2019** “Globalization into Cyberspace: Hari Kunzru’s *Transmission* and the Indian Transnational Parasite”.

*Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture. Volume 2*.

Edited by Roberta Ferrari, Sara Soncini, Laura Giovanelli and Fausto Ciompi. Pisa: Pisa University Press, 2019, pp. 353–63.

**2018** “Neurosis as Resilience in Jhumpa Lahiri’s Diasporic Short Fictions”.

*A Poetics of Neurosis: Narratives of Normalcy and Disorder in Cultural and Literary Texts*.

Edited by Elena Furlanetto and Dietmar Meinel. Magdeburg: Transcript Verlag, 2018, pp. 159–78.

“Wounded Subjects and Vulnerable Nature: Moving from Loss to Environmental Care in Jhumpa Lahiri’s *The Lowland*”.

*The Wounded Hero in Contemporary Fiction: A Paradoxical Quest*.

Edited by Susana Onega and Jean-Michel Ganteau. London and New York: Routledge, 2018, pp. 223–44.

**2017** “Across the Transnation: Citizenship and Liminality in Jhumpa Lahiri’s Novels”.

*Transnational Subjects: Cultural and Literary Encounters. Volume 1*.

Edited by Rossella Ciocca, Annamaria Lamarra, and C. Maria Laudando. Napoli: Liguori, 2017, pp. 14–23.

“Translingualism and Transnation in Jhumpa Lahiri’s Italian Literary Exile”.

*Journeys through Changing Landscapes*.

Edited by Carla Dente and Francesca Fedi. Pisa: Pisa University Press, 2017, pp. 271–78.

**2016** “Conveying Exilic Melancholia through Natural Imagery in Jhumpa Lahiri’s Narrative”.

*A Language of One’s Own*. Silvia Bruti and Roberta Ferrari, eds. Bologna: Odoya, 2016, pp. 113–37.

“(In)tolerance and Multiculturalism in the UK: The Case of British South Asians”.

*Tracing the Path of Tolerance: History and Critique from the Early Modern Period to the Present Day*.

Edited by Paolo Scotton and Enrico Zucchi. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2016, pp. 116–30.

## Interviews

**2016** “Interview with Dan McIntyre”.

*A Language of One’s Own*. Silvia Bruti and Roberta Ferrari, eds. Bologna: Odoya, 2016, pp. 249–55.

## Reviews

**2020** “La luce e l’inchostro: letteratura e fotografia a confronto”. *Le Simplegadi*, vol. 18, no. 20, 2020, pp. 174–78.

**2014** “Jhumpa Lahiri: l’esilio nella lingua italiana”. *Italogramma*, no 7.

<https://ojs.elte.hu/italogramma/article/view/5498/4457>

## Translations from English

**2021** Maaza Mengiste, “L’immaginazione e altre grazie”.

*Se tu segui tua stella, non puoi fallire. I grandi narratori raccontano il loro DANTE*.

A cura di Alberto Casadei, Aldo Morace e Gino Ruozzi. Milano, BUR Rizzoli, 2021, pp. 153–63.

## CONFERENCES and TALKS

### Home

1. [“Dismantling the Model Minority Myth: Queer Diaspora in Neel Patel’s Short Stories”](#). Paper presented at the International Conference *Queer Kinship: Affects, Families, Bonds*. University for Foreigners of Siena, Siena, 9-10 April 2024.
2. Discussant in the Panel [“Ripensare la traduzione”](#) with Elisa Fortunato, Nicoletta Vallorani and Andrea Sirotti, during the Symposium *Poetry across the Lines: Translating Colour, Gender, History*. University of Pisa, Pisa, 5-6 December 2023.
3. [“The Positionality of the Interpreter in Jhumpa Lahiri’s Narratives of Conflict: A Case Study”](#). Paper presented at International Conference *Interpreting, Translation, and Gender in Conflict-Affected Situations*. University of Bari, Bari, 24-25 October 2023.
4. [“Fluid Transcorporeal Entanglements in Contemporary Fictions from the South of the World”](#). Paper presented at International Conference *Framing Souths: Literatures and Languages, Cinema and Photography, Phototext and New Media*. University of Turin, Turin, 24-26 May 2023.
5. [“Una indagine sulle agenzie/società di traduzione in Puglia”](#). Paper presented at the Conference *La traduzione come professione*. University of Bari “Aldo Moro”, Bari, 26-28 April 2022.
6. [“Sonic Texture in Cynan Jones’ \*Stillicide\*: Noise and Affect”](#). Paper presented at the International Conference *Textu(r)alities: Semiotics, Bodies, Texts*. University of Naples “L’Orientale”, Naples, 28 May 2021 (online).
7. Respondent to the conversation between Biancamaria Rizzardi and Maaza Mengiste in: [“Dante e la letteratura postcoloniale europea”](#). University of Bari “Aldo Moro”, Bari, 13 May 2021 (online).
8. Respondent to the conversation between Biancamaria Rizzardi and Maaza Mengiste in: [“Dante a Pisa”](#). University of Pisa, Pisa, 10 May 2021 (online).
9. [“Ecological Uncanny and Vulnerable Form in Cynan Jones’ \*Stillicide\*”](#). Paper presented at the International Symposium *Changing the (Cultural) Climate with Ecocriticism and Ecolinguistics*. University of Ferrara, Ferrara, 4–7 May 2021 (online).
10. [“Postcolonial Realism and Dystopia in Bangladeshi Post-Millennial Writing”](#). Paper presented at the conference *Millennium’s Children*. University of Naples “L’Orientale”, Naples, 23–24 May 2019.
11. [“Is Transmodernity Reconfiguring the De/Postcolonial Conundrum?”](#). Paper presented at the 8<sup>th</sup> AISCLI Conference *“Postcolonial/Decolonial: Unpacking the Prefix: Literatures and Cultures in English and Beyond.”* University of Bari “Aldo Moro”, Bari, 21–22 February 2019.
12. [“Against Self-Translation: Translingualism in Jhumpa Lahiri’s Italian Non-Fiction”](#). Paper presented at the Conference *Multilinguismo e traduzione. Le lingue nella genesi del testo*. University of Pisa, Pisa, 18–20 April 2018.
13. [“Globalization into Cyberspace: Hari Kunzru’s \*Transmission\* and the Indian Transnational Parasite”](#). Paper presented at the XXVIII AIA Conference *Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture*. University of Pisa, Pisa, 14–16 September 2017.

14. “The Aesthetics of the Green Postcolonial Novel in Kiran Desai’s *The Inheritance of Loss*”.  
Paper presented at the VI ANDA Conference *Living together on this Earth: Eco-sustainable Narratives and Environmental Concerns in English Literature/s*. University of Udine, Udine, 19–21 April 2017.
15. “Global-Nomadic Citizenship and Liminal Landscapes in Jhumpa Lahiri’s Novels”.  
Paper presented at the XXVII AIA Conference *Transnational Subjects: Linguistic, Literary and Cultural Encounters*. Università di Napoli Federico II - Università di Napoli “L’Orientale”, Naples, 10–12 September 2015.
16. “Post-Partition Conflicts, Traumatic Loss and Diaspora in Amitav Ghosh and Jhumpa Lahiri’s Narratives”.  
Paper presented at the ANDA Conference *Interrogating the Representations of Peace and War in English Literature/s: Theory, Texts, History and Social Practices*. University of Salento, Lecce, 19–20 June 2015.
17. “(In)Tolerance and Multiculturalism in the UK. The case of British South Asians”.  
Paper presented at the Conference *Tracing the Path of Tolerance. History and Critique of a Political Concept from the Early Modern Period to the Contemporary Debate*. Associazione Alumni Scuola Galileiana with the collaboration of the University of Padua and the Galilean School of Higher Education, Padua, 26–27 May 2015.
18. “Conveying Exilic Melancholia through Natural Imagery in Jhumpa Lahiri’s Narrative”.  
Paper presented at the Postgraduate Workshop *A Language of One’s Own: Idiolectal English*. University of Pisa, Pisa, 5 December 2014. (Member of the Organizing Committee).

#### **Abroad**

19. “Specialised Translation and Translation Services Market: A View from Apulia”.  
Paper presented at the II International Postgraduate Symposium *Translation, Education and Pragmatics*. Online symposium organised by the University of Bari “Aldo Moro”, the University of Salento, the National and Kapodistrian University of Athens, the Aristotle University of Thessaloniki, and the University of Oviedo. 24 February 2023. (Member of the Organizing Committee).
20. “Vibrant Matter, Social Invisibility and Ecology of Attention in Sarah Moss’s *Summerwater*”.  
Paper presented at the 16<sup>th</sup> ESSE Conference 2022. Seminar 40: *The Ethics of Attention in Contemporary Fiction*. Conveners: Susana Onega and Jean-Michel Ganteau.  
Johannes Gutenberg University, Mainz, Germany. 29 August – 2 September 2022.
21. “Mohsin Hamid’s *Exit West* as a Transmodern Narrative Of(f) the Limit”.  
Paper presented at the 17<sup>th</sup> Conference on Contemporary Narratives in English *Transmodern Literatures Of(f) the Limit*. University of Zaragoza, Spain, 30 March – 1 April 2022 (online).
22. “From Elegy to Dystopia: Ecological Grief and Human Grievability in Ben Smith’s *Doggerland*”.  
Paper presented at the 14<sup>th</sup> ESSE Conference 2020. Seminar 36: *The Poetics and Ethics of (Un)Grievability in Contemporary Anglophone Fiction*. Conveners: Susana Onega and Jean-Michel Ganteau.  
University of Lyon, France. 30 August – 3 September 2021 (online).
23. “The Novel of Ideas at the Crossroads of Transmodernity: Tom McCarthy’s *Satin Island*”.  
Paper presented at the 14<sup>th</sup> ESSE Conference 2018. Seminar 32: *Transcending the Postmodern: The Singular Response of Literature to the Transmodern Paradigm*. Conveners: Susana Onega and Jean-Michel Ganteau.  
University of Brno, Czech Republic, Brno, 29 August – 2 September 2018.

24. [“Self-definition through Melancholia in William Trevor’s \*The Story of Lucy Gault\*”](#).  
Paper presented at the Esse2016 Conference. Seminar 47: *The Paradoxical Quest of the Wounded Hero in Contemporary Narrative Fiction*. Conveners: Susana Onega and Jean-Michel Ganteau.  
University of Galway, Ireland, Galway, 22–26 August 2016.
25. [“Between Paralysis and Agency: Neurosis and Compensation in Jhumpa Lahiri’s Fiction”](#).  
Paper presented at the Workshop *Neurosis & Social Transformations*.  
University of Duisburg-Essen, Germany, Essen, 18–19 February 2016.
26. [“Yearning for Accommodation and Racial Melancholia in the Narrative of Jhumpa Lahiri”](#).  
Paper presented at the III Forum Postcolonial Narrations *Empire and Neurosis*.  
University of Duisburg-Essen, Germany, Essen, 8–10 October 2015.

11 April 2024